DVM1326 – DIGITAL SOUND LEVEL METER

1. Introduction

Thank you for buying the **DVM1326** ! Please read the manual carefully before bringing this device into service.
This digital sound level meter can be used for sound level measurements in factories, schools, offices, airports, etc. It can also check the acoustics of studios, auditoriums and hi-fi installations.

2. Features

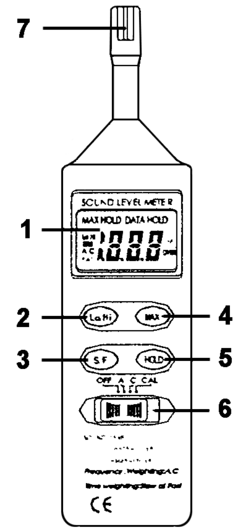
- two operating modes
- A & C weighting
- high (65 to 130dB) and low (35 to 100dB) measuring ranges
- 0.1dB resolution
- fast/slow response
- data-hold and max-hold functions
- large 3 ½-digit LC display with function indication
- built-in calibration circuit (94dB)

3. Specifications

Display	with functions dB, A & dB, C & dB, Lo & dB, Hi & dB and MAX HOLD, DATA HOLD indication
Max. Display	1999
Polarity	automatic negative (-) polarity indication
Overrange Indication	"OL"
Low-Battery Indication	"BAT" is displayed when the battery voltage drops below operating level
Measurement Rate	1.5/second (nominal)
Storage Temperature	-10 to +60°C (14 to 140°F) with RH < 80%
Power Supply	one 9V-battery (NEDA 1604 or 6F22)
Dimensions (H w W x D)	251 x 64 x 40
Weight	250g
Measurement Range	A LO (low) - Weighting : 35 – 10dB A HI (high) - Weighting : 65 – 130dB C LO (low) - Weighting : 35 – 100dB C HI (high) - Weighting : 65 – 130dB
Resolution	0.1dB
Typical Frequency Range	30Hz – 10KHz
Frequency Weighting	A & C
Time Weighting	fast
Accuracy	± 3.5dB at 94dB, 1KHz sine wave
Microphone	built-in electret condenser microphone

4. Front Panel Description

1. LC display : 3 ½-digit LC display with dB, A, C, Lo, Hi, BAT, MAX HOLD & DATA HOLD indication
2. Low/Hi button : to select the higher or lower measuring ranges
3. S/F button : to select slow or fast response
4. MAX. HOLD : Press this button to hold the highest reading. Press the button again to release it and allow further measurements
5. DATA HOLD : Press this button to hold the current measurement. Press it again to release it and allow further measurements.
6. Function switch : to select the various measurement functions
7. Built-in electric condenser microphone



5. Operating Instructions

1. Place the function switch in the A or C position.
2. Hold the meter horizontally and direct the microphone towards the sound source to be measured.
3. Press the Lo/Hi button to select Lo & dB or Hi & dB.
4. Press the S/F button to select slow & dB or fast & dB
5. Both the A & C weighting curves have a frequency range between 30Hz and 10KHz.
6. The fast response is ideal to measure short bursts of sound and peak values.
7. The sound level is displayed

Note : strong winds (> 10m/sec.) can influence your measurements. Use the included windscreen when this happens.

6. Battery Replacement

The “BAT” indication appears on the LCD when the battery needs to be replaced. Open the battery case, remove the old battery and insert the new one.

DVM1326 – DIGITALE DECIBELMETER

1. Inleiding

Dank u voor uw aankoop ! Lees deze handleiding aandachtig voor u de DVM1326 in gebruik neemt.
Met deze digitale decibelmeter kunt u het geluidsniveau meten in fabrieken, scholen, kantoren, luchthavens, enz. U kunt ook de akoestiek testen van studio’s, auditoria en hifi-installaties.

2. Kenmerken

- twee bedieningsmodes
- A & C weging
- hoge (65 tot 130dB) en lage (35 tot 100dB) meetbereiken
- 0.1dB resolutie
- trage/snelle respons
- data-hold en max-hold functies
- grote 3 ½-digit LC display met functieaanduiding
- ingebouwd kalibratiecircuit (94dB)

3. Specificaties

Display	met functies dB, A & dB, C & dB, Lo & dB, Hi & dB en MAX HOLD, DATA HOLD aanduidingen
Max. display	1999
Polariteit	automatisch aanduiding van negatieve (-) polariteit
Buiten-bereik indicatie	“OL”
Batterij-laag aanduiding	“BAT” verschijnt op de display wanneer de batterijspanning lager is dan het vereiste bedieningsniveau
Meetsnelheid	1.5 /seconde (nominaal)
Opslagtemperatuur	-10 tot +60°C (14 tot 140°F) met RH < 80%
Voeding	1 batterij van 9V (NEDA 1604 of 6F22)
Afmetingen (H x B x D)	251 x 64 x 40
Gewicht	250g
Meetbereik	A LO (low) - Weging : 35 – 10dB A HI (high) - Weging : 65 – 130dB C LO (low) - Weging : 35 – 100dB C HI (high) - Weging : 65 – 130dB
Resolutie	0.1dB
Typisch frequentiebereik	30Hz – 10KHz
Frequentieweging	A & C
Tijdsweging	snel
Nauwkeurigheid	± 3.5dB bij 94dB, 1KHz sinusgolf
Microfoon	ingebouwde elektret-condensatormicrofoon

4. Beschrijving frontpaneel (zie fig. blz. 2)

1. LC display : 3 ½-digits LC display met dB, A, C, Lo, Hi, BAT, MAX HOLD & DATA HOLD aanduiding
2. Low/Hi knop : om de lage of hoge meetbereiken te selecteren
3. S/F knop : om te kiezen tussen een trage en een snelle responstijd
4. MAX. HOLD : Druk op deze knop om de hoogste gemeten waarde vast te houden. Druk opnieuw om die waarde los te laten, zodat het toestel weer nieuwe metingen kan verrichten
5. DATA HOLD : Druk op deze knop om de huidige meting vast te houden. Druk opnieuw om die meting los te laten zodat het toestel nieuwe metingen kan uitvoeren.
6. Functieschakelaar : om de verschillende meetfuncties te selecteren
7. Ingebouwde elektret-condensatormicrofoon

5. Bedieningsinstructies

1. Plaats de functieschakelaar in stand A of C.
2. Houd de meter horizontaal en richt de microfoon naar de geluidsbron die u wilt meten.
3. Druk op Lo/Hi om Lo & dB of Hi & dB te selecteren.
4. Druk op S/F om traag (slow) & dB of snel (fast) & dB te selecteren
5. Zowel in A- als in C-weging heeft het toestel een frequentiebereik van 30Hz – 10KHz.
6. De snelle respons is ideaal om korte geluidssignalen en hoge waarden te meten.
7. Het geluidsniveau wordt weergegeven op de LCD

Opmerking : hevige windstoten (> 10m/sec.) kunnen uw metingen beïnvloeden. In dit geval moet u de meegeleverde windkap gebruiken.

6. Batterij vervangen

De “BAT” aanduiding verschijnt op de LCD wanneer de batterij moet worden vervangen. Open het batterijvak, verwijder de oude batterij en breng een nieuwe in.

DVM1326 –DECIBELMETRE NUMERIQUE

1. Introduction

Nous vous remercions de votre achat ! Lisez ce manuel attentivement avant de prendre l’appareil en service.
Ce décibelmètre numérique permet de mesurer des niveaux sonores (usines, écoles, aéroports, bureaux, etc.). Vous pouvez également tester l’acoustique de studios, auditoriums, chaînes hifi, etc.

2. Caractéristiques

- deux modes d’opération
- pondération en A & C
- gammes de mesure : hautes (65 à 130dB) et basses (35 à 100dB)
- résolution 0.1dB
- réponse lente/rapide
- fonctions data-hold et max hold
- afficheur LCD 3 ½ digits avec indication de fonction
- circuit de calibrage incorporé (94dB)

3. Spécifications

Afficheur	avec fonctions dB, A & dB, C & dB, Lo & dB, Hi & dB et indications MAX HOLD, DATA HOLD
Max. display	1999
Polarité	indication automatique de polarité négative (-)
Indication hors-plage	“OL”
Indication pile faible	“BAT” est affiché lorsque la tension de la pile ne suffit plus
Vitesse de mesure	1.5 /sec (nominal)

Température de stockage	-10 à +60°C (14 à 140°F) avec RH < 80%
Alimentation	1 pile de 9V (NEDA 1604 ou 6F22)
Dimensions (H w W x D)	251 x 64 x 40
Poids	250g
Gamme de mesure	A LO (bas) - Pondération : 35 – 10dB
	A HI (haut) - Pondération : 65 – 130dB
	C LO (bas) - Pondération : 35 – 100dB
	C HI (haut) - Pondération : 65 – 130dB
Résolution	0.1dB
Gamme de fréquence typique	30Hz – 10KHz
Pondération de fréquence	A & C
Pondération de temps	rapide
Précision	± 3.5dB à 94dB, 1KHz sinusoïde
Microphone	microphone électret à condensateur

4. Description panneau frontal (voir figure à la p. 2)

1. Afficheur LCD : afficheur 3 ½-digits avec indications dB, A, C, Lo, Hi, BAT, MAX HOLD & DATA HOLD
2. Bouton Low/Hi : pour sélectionner les gammes de mesure basses ou aiguës
3. Bouton S/F : pour choisir entre un temps de réponse rapide ou lent
4. MAX. HOLD : Pressez ce bouton pour afficher la plus haute valeur mesurée. Pressez une nouvelle fois pour lâcher cette valeur, permettant à l'appareil de reprendre les mesures normales
5. DATA HOLD : Pressez ce bouton pour "geler" le résultat de la dernière mesure sur l'afficheur. Pressez une nouvelle fois pour reprendre les mesures normales.
6. Sélecteur de fonction : pour sélectionner les différentes fonctions de mesure
7. Microphone électret à condensateur

5. Instructions d'opération

1. Placez le sélecteur de fonction dans la position A ou C.
2. Portez le mètre de façon horizontale et dirigez le microphone vers la source sonore à mesurer.
3. Pressez Lo/Hi pour sélectionner Lo & dB ou Hi & dB.
4. Pressez S/F pour sélectionner lent (slow) & dB ou vent (fast) & dB
5. La gamme de fréquence pour la pondération en A et celle en C est de 30Hz – 10KHz.
6. La réponse rapide est idéale pour la mesure de signaux sonores courts et de valeurs élevées.
7. Le niveau sonore est affiché sur le LCD.

Remarque : des rafales de plus de 10m/sec. peuvent influencer vos mesures. Utilisez la bonnette antivent incluse si nécessaire.

6. Remplacement de la pile

L'indication "BAT" est affichée lorsqu'il faut remplacer la pile. Ouvrez le compartiment de la pile, enlevez l'ancienne pile et insérez la nouvelle.

DVM1326 – SONÓMETRO DIGITAL

1. Introducción

¡ Gracias por haber comprado el DVM1326 ! Lea este manual cuidadosamente antes de usarlo. Este sonómetro digital permite medir niveles sonoros (fábricas, escuela, aeropuertos, oficinas, etc.). Puede también probar las condiciones acústicas de estudios, auditorios, cadenas hifi, etc.

2. Características

- dos modos de operación
- ponderación A & C
- gamas de medida : elevadas (de 65 a 130dB) y bajas (de 35 a 100dB)
- resolución 0.1dB
- respuesta lenta/rápida
- funciones data-hold (retención de lectura) y máx. hold
- pantalla LCD de 3 ½ dígitos con indicación de función
- circuito de calibración incorporado (94dB)

3. Especificaciones

Pantalla	con funciones dB, A & dB, C & dB, Lo & dB, Hi & dB y indicaciones MAX HOLD, DATA HOLD	
Display máx.	1999	
Polaridad	indicación automática de polaridad negativa (-)	
Indicación sobrerango	“OL”	
Indicación batería baja	se visualiza “BAT” si la tensión de la pila ya no basta para un uso normal	
Velocidad de medida	1.5 /seg. (nominal)	
Temperatura de almacenamiento	de -10 a +60°C (de 14 a 140°F) con RH < 80%	
Alimentación	1 pila de 9V (NEDA 1604 o 6F22)	
Dimensiones (H w W x D)	251 x 64 x 40	
Peso	250g	
Gama de medida	A LO (baja)	-Ponderación : 35 – 100dB
	A HI (elevada)	-Ponderación : 65 – 130dB
	C LO (baja)	-Ponderación : 35 – 100dB
	C HI (elevada)	-Ponderación : 65 – 130dB
Resolución	0.1dB	
Gama de frecuencia típica	30Hz – 10KHz	
Ponderación de frecuencia	A & C	
Ponderación de tiempo	rápida	
Precisión	± 3.5dB à 94dB, 1KHz sinusoidal	
Micrófono	Micrófono condensador electret	

4. Descripción del panel frontal (véase figura p. 2)

1. Pantalla LCD : pantalla de 3 ½ dígitos con indicaciones dB, A, C, Lo, Hi, BAT, MAX HOLD & DATA HOLD
2. Botón Low/Hi : para seleccionar los rangos de medida bajos o elevados

3. Botón S/F : para seleccionar entre un tiempo de respuesta rápida o lenta
4. MAX. HOLD : Apriete este botón para visualizar el valor medido más elevado. Vuelva a apretar para soltarlo, permitiendo al aparato continuar las medidas normales
5. DATA HOLD : Apriete este botón para "congelar" el resultado de la última medida en la pantalla. Vuelva a apretar para continuar las medidas normales.
6. Selector de función : para seleccionar las diferentes funciones de medida
7. Micrófono condensador electret

5. Instrucciones de operación

1. Coloque el selector de función en la posición A o C.
2. Mantenga el sonómetro de manera horizontal y apunte el micrófono hacia la fuente sonora a medir.
3. Apriete Lo/Hi para seleccionar Lo & dB o Hi & dB.
4. Apriete S/F para seleccionar lenta (slow) & dB o rápida (fast) & dB
5. El rango de frecuencia para la ponderación A y C es de 30Hz – 10KHz.
6. La respuesta rápida es ideal para medir señales sonoras cortas y valores elevados.
7. El nivel sonoro se visualiza en la pantalla LCD.

Observación : ráfagas de viento de más de 10m/seg. pueden influenciar las medidas. Use la pantalla cortavientos (incluida) si es necesario.

6. Reemplazar la pila

Cambie la pila si aparece “BAT” en la pantalla. Abra el compartimiento de pilas, quite la pila agotada y reemplácela por una nueva.

DVM1326 – DIGITALES SCHALLPEGELMESSGERÄT

1. Einführung

Wir bedanken uns für den Kauf des **DVM1326** !! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.
Verwenden Sie dieses Gerät als Schallpegelmessgerät in Fabriken, Schulen, im Büro, Flughafen, usw. und zur Erfassung von akustischen Eigenschaften von Auditorien, Studios und Stereoanlagen.

2. Eigenschaften

- Zwei Bedienungsweisen
- Bewertungsfilter : A & C
- hohe (65 bis 130dB) und niedrige (35 bis 100dB) Messbereiche
- Auflösung 0.1dB
- Langsame /schnelle Zeitbewertung
- Data-Hold und Max-Hold-Funktion
- großes 3 ½-stelliges LC-Display mit Funktionsanzeige
- eingebaute Kalibrierungskontrolle (94dB)

3. Technische Daten

Display	mit dB, A & dB, C & dB, Lo & dB, Hi & dB Funktionen und MAX HOLD, DATA HOLD Anzeigen
Max. Display	1999
Polarität	automatische Anzeige negativer (-) Polarität
Anzeige Bereichsüberschreitung	“OL”
Lo-Bat-Anzeige	“BAT” erscheint im Display wenn die Batterie gewechselt werden muss
Messrate	1.5 /Sekunde (nominell)
Lagertemperatur	-10 bis +60°C (14 bis 140°F) mit RH < 80%
Spannungsversorgung	1 9V- Batterie (NEDA 1604 oder 6F22)
Abmessungen (H x B x D)	251 x 64 x 40
Gewicht	250g
Messbereich	A LO (low) - Bewertung : 35 – 10dB A HI (high) - Bewertung : 65 – 130dB C LO (low) - Bewertung : 35 – 100dB C HI (high) - Bewertung : 65 – 130dB
Auflösung	0.1dB
Typischer Frequenzbereich	30Hz – 10KHz
Bewertungsfilter	A & C
Zeitbewertung	schnell
Genauigkeit	± 3.5dB bei 94dB, 1KHz Sinuswelle
Mikrofon	Elektret-Kondensatormikrofon

4. Beschreibung der Frontplatte (siehe Abb. S. 2)

1. LC-Display : 3 ½-stelliges LCD-Display mit Anzeige dB, A, C, Lo, Hi, BAT, MAX HOLD & DATA HOLD
2. Low/H-Taste : drücken Sie diese Taste um zwischen den hohen oder niedrigen Messbereichen umzuschalten
3. S/F-Taste : drücken Sie diese Taste um zwischen einer langsamen und einer schnellen Zeitbewertung umzuschalten
4. MAX. HOLD : drücken Sie diese Taste um den höchsten auftretenden Messwert im Display festzuhalten. Drücken Sie diese Taste erneut um diese Funktion zu verlassen und die Messungen wieder aufzunehmen
5. DATA HOLD : drücken Sie die HOLD-Taste um den aktuellen Messwert festzuhalten. Drücken Sie diese Taste erneut um diese Funktion zu verlassen und die Messungen wieder aufzunehmen.
6. Funktionsschalter : drücken Sie diese Taste um zwischen den verschiedenen Messfunktionen umzuschalten
7. Eingebautes Elektret-Kondensatormikrofon

5. Bedienungsanleitung

1. Stellen Sie den Funktionsschalter auf A oder C.
2. Richten Sie bei einer Messung das Mikrofon immer genau auf die zu messende Schallquelle.
3. Drücken Sie Lo/Hi um Lo & dB oder Hi & dB auszuwählen.
4. Drücken Sie S/F um die Zeitbewertung langsam (slow) & dB oder schnell (fast) & dB auszuwählen

5. Sowohl in A- als auch in C-Bewertung hat das Gerät einen Frequenzbereich von 30Hz bis 10KHz.
6. Die schnelle Ansprechzeit ist ideal um kurze Schallsignale und hohe Werte zu messen.
7. Lesen Sie den Schallpegel vom LCD-Display ab

Bemerkung : starke Windgeräusche (> 10m/Sek.) können den Messwert beeinflussen. Verwenden Sie in diesem Fall den mitgelieferten Windschutz.

6. Batteriewechsel

Wenn "BAT" im LCD-Display erscheint, müssen Sie einen Batteriewechsel durchführen. Entfernen Sie den Batteriefachdeckel und ersetzen Sie die verbrauchte Batterie durch eine neue.